



田汉



## 碗碗腔《女巡按》

苏育生

近年来,中央电视台戏曲频道多次播出京剧《谢瑶环》,让更多的观众观赏了这位女扮男装的巡按大人秉公执法的风采,为她身遭一帮酷吏佞臣陷害而宁死不屈的大无畏精神所感动。这个戏,原来是田汉早在上个世纪60年代编写的一个剧本,当初因扮演谢瑶环的著名京剧演员杜近芳的精彩表演而红遍全国。

然而,田汉的《谢瑶环》剧本却是由陕西的碗碗腔《女巡按》改编的。

1961年初,时任中国戏剧家协会主席的田汉到陕西视察工作一个多月,先后去了铜川、黄陵、延安、宝鸡,从2月初开始他在西安待了近半个月时间。除了开会、访问、座谈,了解陕西的戏剧状况,指导陕西的戏剧创作,田汉还在各地看了不少戏。特别是陕西省戏曲研究院眉碗团演出的碗碗腔《女巡按》,引起了他的极大兴趣,并有了将它改编为京剧剧本的想法。

田汉本身就是一位大戏剧家。他1899年生于湖南长沙,曾留学日本,在那里加入了少年中国学会。从上世纪20年代开始,他就参与了新文化运动,曾是郭沫若领导的创造社成员,写了他的第一部话剧《咖啡店之夜》。后来他与欧阳予倩、洪深、唐槐秋、顾梦鹤等创办了南国电影剧社,既拍电影,又演戏剧,还担负了艺术人才的教育工作。三十年代初,田汉加入了中国共产党,还担任左翼剧联的党团书记。抗日战争时期,他参加了郭沫若领导的国共合作的“三厅”的艺术宣传处,组织各地戏剧工作者,成立了多个抗敌演剧队和孩子剧团,在各地宣传抗战,激发民众的爱国热情,为党培养了一批文艺干部。新中国成立后,田汉参加了第一次文代会,当选为全国文联副主席,全国剧协主席。

田汉不仅是我国戏剧界卓越的组织者和领导者,也是成绩斐然的剧作家。他一生创作了四五十部话剧、戏曲和电影剧本,早期的话剧《获虎之夜》《名优之死》《丽人行》,后期的话剧《关汉卿》《文成公主》,都产生了很大的影响。他在30年代创作的电影文学剧本《三个摩登女性》《风云儿女》《青年进行曲》,在抗日救亡运动中起到了积极的作用。特别是由田汉作词、聂耳谱曲的《义勇军进行曲》(《风云儿女》主题歌),鼓舞了一代热血青年奔赴抗日救亡的最前线;新中国成立后,又被定为中华人民共和国国歌。田汉还十分钟情于广大群众喜爱的戏曲,编写了许多优秀的京剧剧本,如早期的《江汉渔歌》《岳云》《新儿女英雄传》《武松》《情探》,后期的《白蛇传》《西厢记》《金麟记》等,成为整理改编优秀传统剧目的经典作品。

碗碗腔是流行于陕西东部的一种民间戏曲,过去一直用皮影戏的形式在小舞台演唱。50年代中期,陕西省戏曲研究院第一次将碗碗腔搬上大舞台,由眉碗团的演员正式演出了碗碗腔的传统剧目《金碗钗》,演出后大受观众欢迎。1959年,鱼讯、黄俊耀、袁多寿、朱学等剧作家,将碗碗腔有名的“十大本”之一《万福莲》,经过认真整理改编,易名《女巡按》由眉碗团排演。这“十大本”,指的是渭南的李十三编写的十个碗碗腔剧本。其实,李十三本来是清代乾隆时期渭南的一个村子,因为这里曾出了个举人叫李芳桂(号秋岩),据说他编写了十个碗碗腔大本戏;但是后来李芳桂的名字逐渐被人们淡忘,而以村名代人名的李十三的“十大本”就这样流传下来了。

经过整理改编的《女巡按》,较之原来的《万福莲》剧本精练了许多,它演绎的是武则天时期的故事。唐宫廷女才官谢瑶环奉武则天之命,女扮男装



DANGDAIXIJU

剧史钩沉

巡视江南,适遇武三思之子武宏调戏民女萧惠娘,义士袁华为此打抱不平,于是她建议到巡按大堂告状。巡按谢瑶环秉公执法,杖责武宏,并替萧惠娘做主与未婚夫订婚。谢瑶环仰慕袁华的仗义豪放,先与他结为金兰之好,后又与他定下终身大事。怀恨在心的武宏,通过其父诬告谢瑶环谋反,武则天听信一面之词,随派武宏以朝廷名义捉拿谢瑶环。谢瑶环走投无路,在袁华的劝说下,共同反入太湖举事。

田汉在当年的创作计划中,就有“写一个忠实执行党的政策的坚强的性格”的剧本的打算。这次在西安看了《女巡按》之后,他对这个戏“很感兴趣”,特别是“觉得谢瑶环这样的性格很有符合我的要求之处”。于是他就给改编者鱼讯、黄俊耀等提了几点修改意见。大意是:一、不要以反入太湖结束,而要让谢瑶环与武三思等斗争不屈,然后全剧结束。二、让武则天尽管在武三思谗诬之下,始终信任谢瑶环,但等到她赶到江南,谢瑶环已经死了。这个戏对武则天基本肯定,但也要有所批评。三、要把谢瑶环作为反对贵族的兼并土地,坚持均田制的斗士,她的死是有悲壮性的。本来,田汉打算在离开西安之前能帮原改编者加工修改,后来因为时间不允许,就将本子带回北京,花了两个多月时间,做了一些考证,增添了一些人物和情节,跟原本有了很大的不同,就成为我们现在看到的《谢瑶环》了。这个本子发表时,他请陕西的改编者共同负责,在他们不同意的情况下,《谢瑶环》剧本就只有田汉一人署名了。(参见田汉在“文革”中写的检讨材料《关于〈谢瑶环〉》)

田汉的《谢瑶环》,大体就是按照他的修改意见完成的,后来由中国京剧院首演。在京剧舞台上,著名演员杜近芳通过她精彩的唱、念和表演,塑造了一个我国古代敢于为民请命、敢于与豪绅恶霸争斗,身受诬陷而临危不惧的女巡按的艺术形象。由于田汉深通戏曲艺术,这个戏既保持了京剧固有的长处,同时也在表现形式上有所突破和创新,给人以清新雅致的艺术感受,所以演出之后颇受广大观众的欢迎。一时之间,许多京剧团都演出了《谢瑶环》,有的地方剧种也纷纷移植演出《谢

瑶环》,连田汉改编这个戏的原作单位——陕西省戏曲研究院,也移植成秦腔《谢瑶环》在西安演出。

然而,好景不长,在当年重申“以阶级斗争为纲”之后,“极左”思潮愈演愈烈,戏剧界以批判“有鬼无害论”为开端,戏剧家孟超的昆曲《李慧娘》首先受到批判。特别是“两个批示”下达以后,以田汉为主席的中国戏剧家协会作为“裴多芬俱乐部”式的团体,率先处于被彻底砸烂之列,他的《谢瑶环》自然也成为反党反人民反社会主义的大毒草而受到严厉批判。受《谢瑶环》的牵连,碗碗腔《女巡按》也被定为毒草,为田汉提供反党反人民反社会主义的炮弹,也成为鱼讯、黄俊耀等人的一条罪状。

本来,田汉之所以欣赏碗碗腔《女巡按》,并将它改编为京剧《谢瑶环》,就是因为这个女扮男装的巡按大人有一种为民请命的精神,有一种在恶势力面前不怕死的精神,这也是在当今值得学习借鉴并发扬光大的优良传统。但是,在当初批判田汉和他的《谢瑶环》的时候,批判者按照惯用的“影射史学”的手法,一切都被颠倒过来了,真令他始料未及。比如,说剧本将谢瑶环改成被武三思迫害致死,实际是影射现在制造冤案;剧本极力写反对兼并土地,实际是反对合作化和人民公社。更让人不可思议的是,剧本最后写阮华(即《女巡按》的袁华)从太湖回来,知道谢瑶环已死,他不愿接受武则天的封赏,说“只望皇上开张视听,采纳忠言,措天下如磐石之安,使人们无涂炭之苦,否则只怕天下从此多事了!”然后拂袖而去。就这么几句话和一个动作,有人就说这是引导人们起来造社会主义的反,并居然从中看出这是田汉“反党思想的大爆发”,是他“多年来对党不满情绪的下意识的大流露”。这与当年文痞姚文元批判吴晗的《海瑞罢官》毫无二致。今天我们看这些所谓“批判”,似乎觉得非常荒唐可笑,但在当时却是十分严肃的阶级斗争,田汉因此而在“文革”中被关进监狱,最终受迫害致死。

但真理最终会战胜谬误,香花最终还要放出她的芬芳,田汉的大名依然彪炳于中国的文艺史册,京剧《谢瑶环》(包括碗碗腔《女巡按》)还依然今天的舞台上大放光彩。■